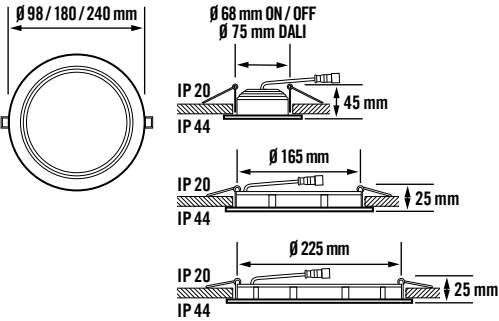


ELSA-2 ON/OFF

IDLEL20x0xx8x0WH00000xx0

ELSA-2 DALI

IDLEL20x0xx8x0WH00DALIxxS



DE

Bedienungsanleitung

⚠

GEFAHR!

⚠

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landespezifischen Vorschriften erfolgen.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.
- Die DALI Schnittstelle wird nicht durch sichere Kleinspannung versorgt (SELV).
- Zwischen der Niederspannung und der DALI Schnittstelle besteht nur eine einfache Isolierung (Basisisolierung). Die zu verwendenden Steuergeräte müssen einen entsprechenden Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Verwenden Sie beim Netzanschluss immer eine Installationsdose.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ESYLUX ELSA-2 Downlight-Serie ist für den Einsatz im Innenbereich bestimmt. Sie eignet sich als Ergänzung der Hauptbeleuchtung oder als alleinstehende Lösung in Konferenzräumen, Fluren, Treppenhäusern, Eingangs- oder Sanitärbereichen. Sie ist zur Montage in abgehängten Decken oder Hohlwänden vorgesehen.

Die ELSA-2 Leuchte darf ausschließlich mit dem mitgelieferten LED-Vorschaltgerät betrieben werden. Die Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen.

⚠

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Lichtverteilungskurve (1.1)
Weitere Lichtverteilungskurven der ELSA Serie finden Sie unter www.esylux.com.

Montage
Deckeneinbaumontage. Decken-/Wandausschnitt anzeichnen und ausschneiden. Leuchte einsetzen.
Sie können vorhandene Decken-/Wandausschnitte mit den ELSA Adapterringen (als Zubehör erhältlich) verkleinern.

Lieferumfang
1x Leuchte, 1x Treiber

Folgende Produkte werden mit Connection Box ausgeliefert:
IDLEL20x0xx8x0WH00000**CB0**
IDLEL20x0xx8x0WH00DALI**CB8**

Die Leuchten mit Connection Box eignen sich für eine Netzweiterleitung. Maximaler Gesamtstrom der Netzanschlussklemme: 16 A.

2 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Anschlussplan (2.1).

Anschluss mit Connection Box (2.2).

L

N

⊕

1

2

Phase 230 V

Neutralleiter

Schutzleiter

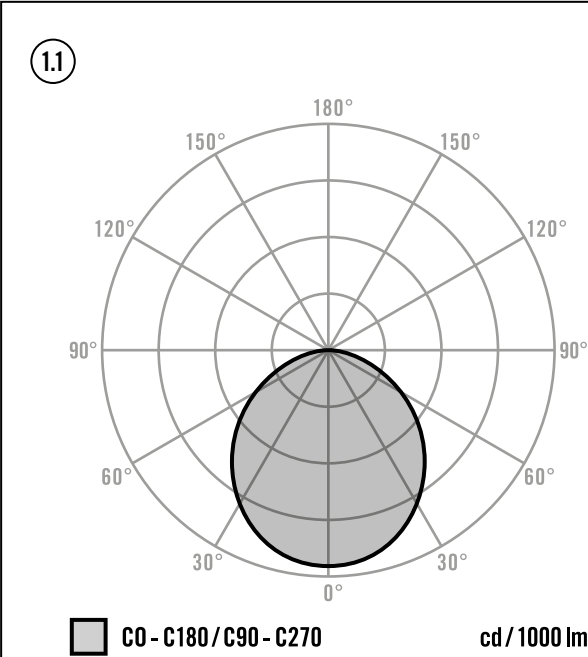
DALI

DALI

Das DALI-Vorschaltgerät ist Switch-DIM-fähig. Damit lassen sich mit Hilfe einer 230 V-Netzzuleitung und einem Taster Ein/Aus- oder DIM-Befehle realisieren.

Der Anschluss Switsch-DIM erfolgt gemäß Anschlussplan (2.3).

Achtung: Da die Phase auf den DALI-Eingang durchgeführt wird, darf keinesfalls parallel ein DALI-Bus angeschlossen werden!



3 Technische Daten				
Betriebsspannung LED-Vorschaltgerät	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz		
Betriebsspannung Leuchte	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V~ 28 V~ 35 V~ 3 - 42 V~	
Schutzart	IP 20/IP 44			
Schutzklasse	II			
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +40 °C			
Relative Luftfeuchte	5 - 93 %, nicht kondensierend			
Gehäusematerial	Aluminium, pulverbeschichtet			
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003			
Diffusor	opal			
Unified Glare Rating	>30			
Color rendering index	>80			
Farbtoleranz	SDCM <3			
Color Quality Scale	>80			
Farbtemperatur	IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx	3000 K		
	IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx	4000 K		

5W-Typen	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Bemessungsleistung	5,5 W
Lichtstrom (Leuchte)	500 lm
Ausstrahlungswinkel	100°
Abmessungen	Höhe/Tiefe 45 mm, Ø 98 mm
Einbaumaß	ON/OFF DALI Ø 68 mm Ø 75 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 200 g 320 g

9W-Typen	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Bemessungsleistung	9 W
Lichtstrom (Leuchte)	850 lm
Ausstrahlungswinkel	110°
Abmessungen	Höhe/Tiefe 25 mm, Ø 180 mm
Einbaumaß	ON/OFF DALI Ø 165 mm Ø 165 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 540 g 660 g

18W-Typen	IDLEL20701 188 x0WH00xxxxxxx
Bemessungsleistung	17,5 W
Lichtstrom (Leuchte)	1750 lm
Ausstrahlungswinkel	110°
Abmessungen	Höhe/Tiefe 25 mm, Ø 240 mm
Einbaumaß	ON/OFF DALI Ø 225 mm Ø 225 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Entsorgung/Garantie

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

⚠

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

♻

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

GB

Operating instructions

⚠

DANGER!

⚠

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only by performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the power supply prior to assembly/disassembly.
- The supply to the DALI interface is not classified as Safety Extra Low Voltage (SELV).
- There is only a single insulation method (basic insulation) between the low voltage and the DALI interface. The control devices that are used must guarantee appropriate protection against electric shock.
- Always use an installation box when connecting to the mains supply.

1 Intended use

The ESYLUX ELSA-2 downlight series is intended for indoor use. This series can be used as a complement to the main lighting or as an independent solution in conference rooms, corridors, staircases, entrance areas and sanitary facilities. It is intended for installation in suspended ceilings or cavity walls.

ELSA-2 lights may only be used with the supplied LED electronic ballasts. The light contains built-in LED lamps.

⚠

The light source in this light may only be replaced by the manufacturer, manufacturer-designated service technicians or a person with comparable qualifications.

Light distribution curve (1.1)
Further light distribution curves for the ELSA series can be found at www.esylux.com.

Installation
Recessed ceiling mounting. Draw and cut out the ceiling/wall cut. Insert the light.
Existing ceiling/wall cuts can be reduced in size using ELSA adapter rings (available as an accessory).

Included in delivery
1x light, 1x driver

The following products are supplied with the connection box:
IDLEL20x0xx8x0WH00000**CB0**
IDLEL20x0xx8x0WH00DALI**CB8**

The lights with connection box are suitable for use with extension cables. Maximum total current at the mains connection terminal: 16 A.

2 Connection

Connect as shown in the wiring diagram (2.1).

Connection with connection box (2.2).

L

N

⊕

1

2

Phase 230 V

Neutral conductor

Earth conductor

DALI

DALI

The DALI ballast is compatible with dimmer switches, meaning that on/off or dimming commands can be carried out using a 230-V mains cable and a button.

The dimmer switch is connected according to the wiring diagram (2.3).

Please note: As the phase is carried out on the DALI input, a DALI bus must never be connected in parallel.

3 Technical data				
Operating voltage LED ballast	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz		
Operating voltage light	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V~ 28 V~ 35 V~ 3 - 42 V~	
Protection type	IP 20/IP 44			
Protection class	II			
Ambient temperature	-20 °C ... +40 °C			
Relative humidity	5 - 93 %, non-condensing			
Housing material	powder-coated aluminium			
Colour	white, similar to RAL 9003			
Diffusor	opal			
Unified Glare Rating	>30			
Colour Rendering Index	>80			
Colour tolerance	SDCM <3			
Colour Quality Scale	>80			
Colour temperature	IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx	3000 K		
	IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx	4000 K		

5-W types	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Rated output	5,5 W
Luminous flux (light)	500 lm
Beam angle	100°
Dimensions	height/depth 45 mm, Ø 98 mm
Installation dimension	ON/OFF DALI Ø 68 mm Ø 75 mm
Weight	ON/OFF DALI 200 g 320 g

9-W types	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Rated output	9 W
Luminous flux (light)	850 lm
Beam angle	110°
Dimensions	height/depth 25 mm, Ø 180 mm
Installation dimension	ON/OFF DALI Ø 165 mm Ø 165 mm
Weight	ON/OFF DALI 540 g 660 g

18-W types	IDLEL20701 188 x0WH00xxxxxxx
Rated output	17,5 W
Luminous flux (light)	1750 lm
Beam angle	110°
Dimensions	height/depth 25 mm, Ø 240 mm
Installation dimension	ON/OFF DALI Ø 225 mm Ø 225 mm
Weight	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Disposal/warranty

Technical and design features may be subject to change.

⚠

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

♻

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

FR

Mode d'emploi

⚠

DANGER !

⚠

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur.
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant.
- L'interface DALI n'est pas alimentée par une très basse tension sécurisée.
- Seule une isolation simple (isolation de base) sépare la tension basse de l'interface DALI. Il est nécessaire que les dispositifs de commande utilisés garantissent le niveau de protection adapté contre les décharges électriques.
- Utilisez toujours un boîtier d'installation en cas de raccordement au réseau.

1 Conformité d'utilisation

La gamme ESYLUX ELSA-2 Downlight est conçue pour un usage en intérieur. Elle est adaptée pour compléter l'éclairage principal ou être utilisée seule dans les salles de conférence, les couloirs, les cages d'escalier, les zones d'entrées ou les installations sanitaires. Le luminaire est prévu pour un montage dans les plafonds suspendus ou dans des parois creuses.

Les luminaires ELSA-2 doivent être utilisés exclusivement avec le ballast électronique de LED fourni. Ces luminaires contiennent des LED intégrées.

⚠

La source lumineuse de ces luminaires doit être remplacée uniquement par le fabricant ou par l'un de ses techniciens agréés, ou toute personne possédant des qualifications équivalentes.

Courbe de répartition photométrique (1.1)
D'autres courbes de distribution de la lumière pour la série ELSA sont disponibles à l'adresse www.esylux.com.

Montage
Montage intégré au plafond. Dessinez, puis découpez les contours du plafond/mur. Installez le luminaire.
Vous pouvez diminuer les contours existants du plafond/mur avec les bagues d'adaptation ELSA (disponibles en option).

Éléments inclus
1 luminaire, 1 pilote

Les produits suivants sont livrés avec Connection Box :
IDLEL20x0xx8x0WH00000**CB0**
IDLEL20x0xx8x0WH00DALI**CB8**

Les luminaires avec Connection Box peuvent être utilisés comme transmetteurs réseau. Intensité totale maximale de la borne de raccordement : 16 A.

2 Branchements

Le raccordement s'effectue conformément au schéma de raccordement (2.1).

Branchement avec Connection Box (2.2).

L

N

⊕

1

2

Phase 230 V

Fil neutre

Conducteur de protection

DALI

DALI

Le ballast électronique DALI est compatible avec le module DIM. Cela est rendu possible grâce à un câble de raccordement 230 V et à un bouton marche/arrêt ou aux commandes DIM.

Le raccordement du module DIM s'effectue conformément au schéma de raccordement (2.3).

Attention : dans la mesure où la phase est exécutée sur l'entrée DALI, un bus DALI ne doit jamais être raccordé en parallèle !

3 Caractéristiques techniques				
Alimentation ballast électronique de LED	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz		
Alimentation luminaire	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V~ 28 V~ 35 V~ 3 - 42 V~	
Indice de protection	IP 20/IP 44			
Classe de protection	II			
Température ambiante	-20 °C ... +40 °C			
Taux d'humidité relative	5 - 93 %, sans condensation			
Matériau du boîtier	aluminium, peint par poudre			
Coloris	blanc, similaire à RAL 9003			
Diffuseur	opale			
Unified Glare Rating	>30			
Colour Rendering Index	>80			
Tolérance de couleur	SDCM <3			
Colour Quality Scale	>80			
Température de couleur	IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx	3000 K		
	IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx	4000 K		

Types 5 W	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Puissance nominale	5,5 W
Flux lumineux (luminaire)	500 lm
Angle de rayonnement	100°
Dimensions	hauteur/profondeur 45 mm, Ø 98 mm
Cote d'installation	ON/OFF DALI Ø 68 mm Ø 75 mm
Poids	ON/OFF DALI 200 g 320 g

Types 9 W	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Puissance nominale	9 W
Flux lumineux (luminaire)	850 lm
Angle de rayonnement	110°
Dimensions	hauteur/profondeur 25 mm, Ø 180 mm
Cote d'installation	ON/OFF DALI Ø 165 mm Ø 165 mm
Poids	ON/OFF DALI 540 g 660 g

Types 18 W	IDLEL20701 188 x0WH00xxxxxxx
Puissance nominale	17,5 W
Flux lumineux (luminaire)	1750 lm
Angle de rayonnement	110°
Dimensions	hauteur/profondeur 25 mm, Ø 240 mm
Cote d'installation	ON/OFF DALI Ø 225 mm Ø 225 mm
Poids	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Mise au rebut/garantie

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

⚠

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

♻

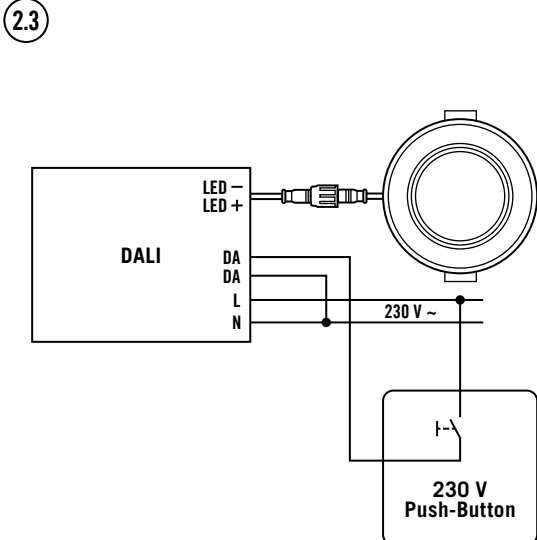
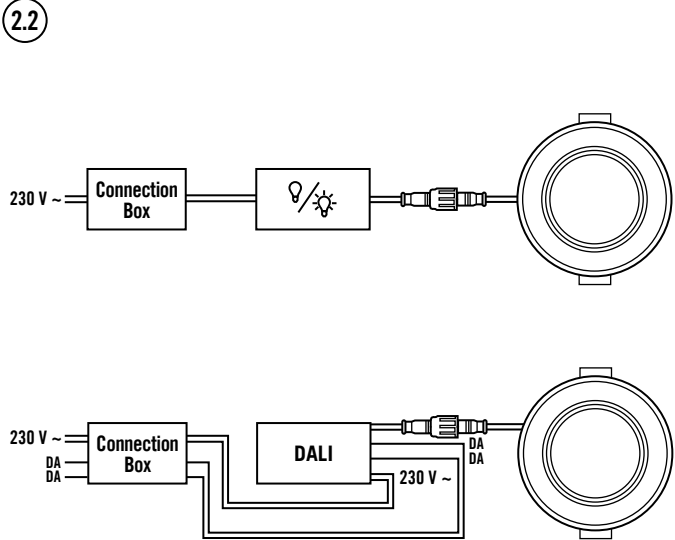
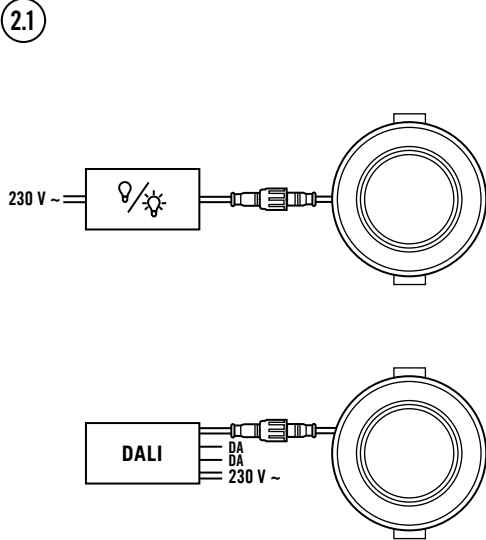
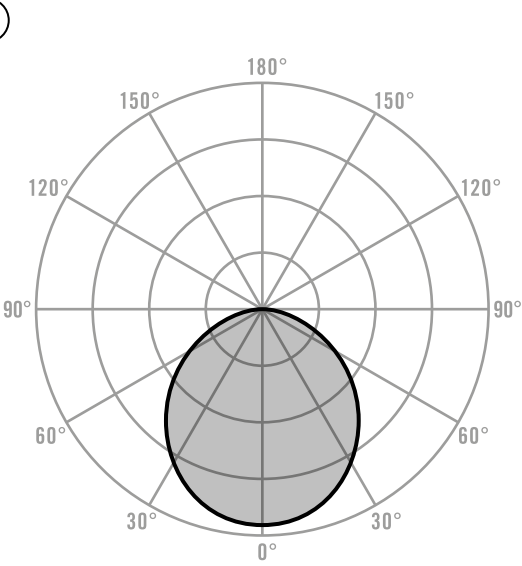
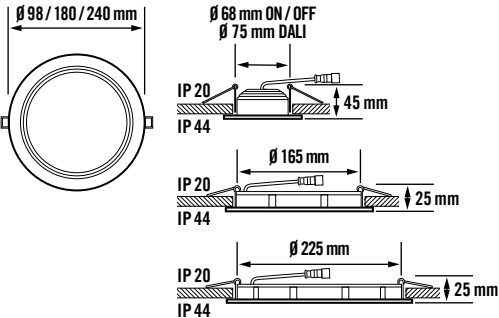
La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com

ELSA-2 ON/OFF

IDLEL20x0xx8x0WH00000xx0

ELSA-2 DALI

IDLEL20x0xx8x0WH00DALIxxS



NL

Bedieningshandleiding

- ⚠

GEVAAR!
- ⚠

Levensgevaar door elektrische schok!
- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
 - Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.
 - De DALI-interface wordt niet gevoed met veilige laagspanning (SELV).
 - Er bevindt zich tussen de laagspanning en de DALI-interface slechts een eenvoudige isolatie (basisisolatie). De te gebruiken regeleenheden moeten een goede bescherming tegen elektrische schokken waarborgen.
 - Gebruik bij de netaansluiting altijd een installatiedoos.

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdool

De ESYLUX ELSA-2 Downlight-serie is bedoeld voor binnengebruik. Ze is uitermate geschikt als aanvulling op de hoofdverlichting of als op zichzelf staande oplossing in vergaderruimten, gangen, trappenhuizen, entrees of sanitaire ruimten. Ze is geschikt voor montage in verlaagde plafonds of holle wanden.

De ELSA-2-armatuur mag uitsluitend in combinatie met de meegeleverde LED-voorschakelapparaten worden gebruikt. Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen.

- ⚠

De lichtbron van deze armatuur mag uitsluitend door de fabrikant of door een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Lichtverdelingscurve (1.1)
Overige lichtverdelingsdiagrammen van de ELSA-serie vindt u op www.esylux.com.

Montage
Plafondinbouw. Plafond-/wanduitsparingen markeren en uitsnijden. Armaturen plaatsen.
U kunt de aanwezige plafond-/wanduitsparingen met de ELSA-adapterringen (als toebehoren verkrijgbaar) verkleinen.

Leveringsomvang
1x armatuur, 1x driver

De volgende producten worden met de Connection Box meegeleverd:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

De armaturen met Connection Box zijn geschikt voor bedrading. Maximale totale stroomsterkte van de netaansluitklem: 16 A.

2 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats volgens het aansluitschema (2.1).

Aansluiting met Connection Box (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Fase 230 V

Nullleider

Aardingskabel

DALI

DALI

Het DALI-voorschakelapparaat is Switch-DIM-compatibel. Hiermee kan het licht met behulp van een 230 V-netsnoer en een schakelaar worden in- of uitgeschakeld en gedimd.

De aansluiting van de Switch-DIM vindt plaats volgens het aansluitschema (2.3).

Let op: Omdat de fase op de DALI-ingang wordt doorgevoerd, mag er in geen geval een DALI-bus parallel worden aangesloten!

3 Technische gegevens

Bedrijfsspanning LED-voorschakelapparaat	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Bedrijfsspanning armatuur	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Beschermingsgraad		IP 20/IP 44
Beschermingsklasse		II
Omgevingstemperatuur		-20 °C ... +40 °C
relatieve luchtvochtigheid		5 - 93 %, niet condenserend
Materiaal behuizing		aluminium, gepoedercoat
Kleur		wit, overeenkomstig RAL 9003
Diffusor		opaal
Unified Glare Rating		>30
Colour Rendering Index		>80
Kleurtolerantie		SDCM <3
Colour Quality Scale		>80
Kleurtemperatuur		IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx 3000 K IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx 4000 K

5W-typen	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Nominaal vermogen	5,5 W
Lichtstroom (armatuur)	500 lm
Stralingshoek	100°
Afmetingen	hoogte/diepte 45 mm, $\varnothing$ 98 mm
Inbouwmaat	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 mm $\varnothing$ 75 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 200 g 320 g

9W-typen	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Nominaal vermogen	9 W
Lichtstroom (armatuur)	850 lm
Stralingshoek	110°
Afmetingen	hoogte/diepte 25 mm, $\varnothing$ 180 mm
Inbouwmaat	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 mm $\varnothing$ 165 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 540 g 660 g

18W-typen	IDLEL2070 188 x0WH00xxxxxxx
Nominaal vermogen	17,5 W
Lichtstroom (armatuur)	1750 lm
Stralingshoek	110°
Afmetingen	hoogte/diepte 25 mm, $\varnothing$ 240 mm
Inbouwmaat	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 mm $\varnothing$ 225 mm
Gewicht	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Afvalverwijdering/garantie

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

- ⚠

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

DK

Betjeningsvejledning

- ⚠

FARE!
- ⚠

Livsfare på grund af elektrisk stød!
- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter.
 - Før montering eller afmontering skal netspændingen slås fra.
 - DALI-grænsefladen forsynes ikke gennem en sikker lavspændingskilde (SELV).
 - Mellem lavspændingskilden og DALI-grænsefladen findes kun en simpel isolering (basisisolering). De styreenheder, der skal anvendes, skal være udstyret med en passende beskyttelse mod elektrisk stød.
 - Anvend altid en installationsdåse ved nettilslutning.

1 Tilsigtet anvendelse

ESYLUX ELSA-2 Downlight-serien er beregnet til indendørs brug. Den egner sig som supplement til den primære belysning eller som selvstændig løsning i konferencelokaler, gange, trappeopgange og indgangs- eller sanitetsområder. Den er beregnet til montering fra lofter eller hulvægge.

ELSA-2-lampen må udelukkende anvendes sammen med den medfølgende LED-forkoblingsenhed. Lampen har indbyggede LED-pærer.

- ⚠

Denne lampes lyskilde må kun udskiftes af producenten eller dennes servicetekniker eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Lysfordelingskurve (1.1)
Yderligere lysfordelingskurver for ELSA-serien kan findes på www.esylux.com.

Montering
Indbygning i loft. Optegn og udskær lofts-/vægudsnit. Sæt lampen i.
Forhåndenværende lofts-/vægudsnit kan formindskes med ELSA-adapterringene (fås som tilbehør).

Leverancen omfatter
1x lampe, 1x driver

Følgende produkter leveres med Connection Box:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Lamperne med Connection Box egner sig til lysnetssammenkobling. Nettilslutningsklemmens maksimale, samlede effekt: 16 A.

2 Tilslutning

Tilslutningsoversigten (2.1) viser tilslutningen.

Tilslutning med Connection Box (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Fase 230 V

Nullleder

Beskyttelsesleder

DALI

DALI

DALI-forkoblingsenheden er switch-DIM-kompatibel. Således kan der ved hjælp af en 230 V-netledning og en kontakt tændes og slukkes eller udføres DIM-kommandoer.

Tilslutningsoversigten (2.3) viser tilslutningen af Switch-DIM.

Advarsel: Da fasen gennemføres på DALI-indgangen, må der under ingen omstændigheder tilsluttes en parallel DALI-bus!

3 Tekniske data

Driftsspænding LED-forkoblingsenhed	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Driftsspænding lampe	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Kapslingsklasse		IP 20/IP 44
Isolationsklasse		II
Omgivelsestemperatur		-20 °C ... +40 °C
Relativ luftfugtighed		5 - 93 %, ikke kondenserende
Kabinetmateriale		aluminium, pulverlakeret
Farve		hvid, svarende til RAL 9003
Diffusor		opal
Unified Glare Rating		>30
Colour Rendering Index		>80
Farvetolerance		SDCM <3
Colour Quality Scale		>80
Farvetemperatur		IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx 3000 K IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx 4000 K

5W-typer	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Nominel effekt	5,5 W
Lysstrøm (lampe)	500 lm
Strålingsvinkel	100°
Mål	højde/dybde 45 mm, $\varnothing$ 98 mm
Indbygningsmål	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 mm $\varnothing$ 75 mm
Vægt	ON/OFF DALI 200 g 320 g

9W-typer	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Nominel effekt	9 W
Lysstrøm (lampe)	850 lm
Strålingsvinkel	110°
Mål	højde/dybde 25 mm, $\varnothing$ 180 mm
Indbygningsmål	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 mm $\varnothing$ 165 mm
Vægt	ON/OFF DALI 540 g 660 g

18W-typer	IDLEL2070 188 x0WH00xxxxxxx
Nominel effekt	17,5 W
Lysstrøm (lampe)	1750 lm
Strålingsvinkel	110°
Mål	højde/dybde 25 mm, $\varnothing$ 240 mm
Indbygningsmål	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 mm $\varnothing$ 225 mm
Vægt	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Bortskaffelse/garanti

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

- ⚠

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

SE

BRUKSANVISNING

- ⚠

VARNING!
- ⚠

Livsfara, risk för elektrisk stöt!
- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.
 - Innan produkten monteras/tas bort ska nätspänningen kopplas från.
 - DALI-gränssnittet försörjs inte med säker lågspänning (SELV).
 - Mellan lågspänningen och DALI-gränssnittet finns endast en enkel isolering (grundisolering). Styrenheterna som ska användas måste garantera ett motsvarande skydd mot elektrisk stöt.
 - Använd alltid en installationsdosa när du ansluter till elnätet.

1 Ändamålsenlig användning

ESYLUX ELSA-2 Downlight-serien är avsedd för användning inomhus. Den är lika bra som komplement till huvudbelysningen som den är som ensam lösning i konferensrum, hallar, trapphus och entré- eller sanitetsutrymmen. Den är avsedd för montering i undertak eller ihåliga väggar.

ELSA-2-armaturen får endast användas med de medföljande lysdiodförkopplingsdonen. Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor.

- ⚠

Armaturens ljuskälla får endast bytas av tillverkaren eller en servicetekniker som anlitats av tillverkaren, eller av någon annan person med jämförbara kunskaper.

Ljusfördelningskurva (1.1)
Fler ljusfördelningskurvor från ELSA-serien hittar du på www.esylux.com.

Montering
Infälld montering i innetak. Rita och skär ut urtag i taket/väggen. Placera armaturen.
Du kan minska det befintliga urtaget med ELSA-adapterringen (finns som tillbehör).

Leveransomfattning
1x armatur, 1x drivenhet

Följande produkter levereras med en anslutningsbox:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Armaturerna med Connection Box lämpar sig för elnetsförlängning. Maximal total ström i nätanslutningsplinten: 16 A.

2 Anslutning

Anslutningen ska utföras i enlighet med anslutningsschema (2.1).

Anslut med Connection Box (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Fas 230 V

Neutralledare

Skyddsledare

DALI

DALI

Lysdioddriftdonet DALI är kompatibelt med Switch-DIM. Därmed kan man med en 230 V-nätanslutning och en knapp aktivera på/av- respektive DIM-kommandon

Anslutningen av Switch-DIM ska utföras i enlighet med anslutningsschemat (2.3).

Obs! Om fasen på DALI-ingången redan används får en DALI-buss absolut inte anslutas parallellt!

3 Tekniska uppgifter

Driftsspänning lysdioddriftdon	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Driftsspänning belysningsarmatur	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Kapslingsklass		IP 20/IP 44
Skyddsklass		II
Omgivningstemperatur		-20 °C ... +40 °C
Relativ luftfuktighet		5 - 93 %, icke-kondenserande
Material i höljet		aluminium, pulverbehandlat
Färg		vit, liknande RAL 9003
Diffusor		opal
Unified Glare Rating		>30
Colour Rendering Index		>80
Färgtolerans		SDCM <3
Colour Quality Scale		>80
Färgtemperatur		IDLEL20x0xx8 30 WH00xxxxxxx 3000 K IDLEL20x0xx8 40 WH00xxxxxxx 4000 K

5W-typer	IDLEL20500 58 x0WH00xxxxxxx
Märkeffekt	5,5 W
Ljusflöde (belysningsarmatur)	500 lm
Strålningsvinkel	100°
Mått	höjd/djup 45 mm, $\varnothing$ 98 mm
Inbyggtnadsstorlek	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 mm $\varnothing$ 75 mm
Vikt	ON/OFF DALI 200 g 320 g

9W-typer	IDLEL20600 98 x0WH00xxxxxxx
Märkeffekt	9 W
Ljusflöde (belysningsarmatur)	850 lm
Strålningsvinkel	110°
Mått	höjd/djup 25 mm, $\varnothing$ 180 mm
Inbyggtnadsstorlek	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 mm $\varnothing$ 165 mm
Vikt	ON/OFF DALI 540 g 660 g

18W-typer	IDLEL2070 188 x0WH00xxxxxxx
Märkeffekt	17,5 W
Ljusflöde (belysningsarmatur)	1750 lm
Strålningsvinkel	110°
Mått	höjd/djup 25 mm, $\varnothing$ 240 mm
Inbyggtnadsstorlek	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 mm $\varnothing$ 225 mm
Vikt	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Avfallshantering/garanti

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

- ⚠

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfalls-hantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

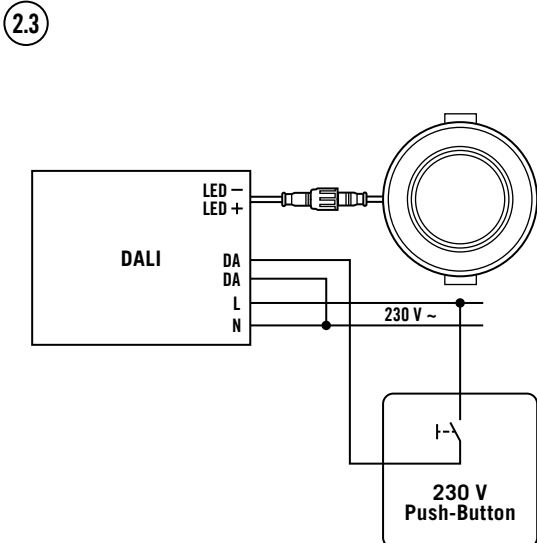
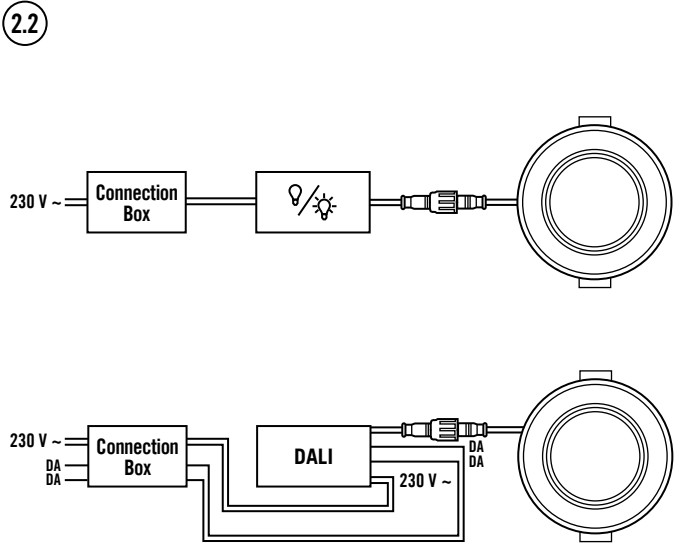
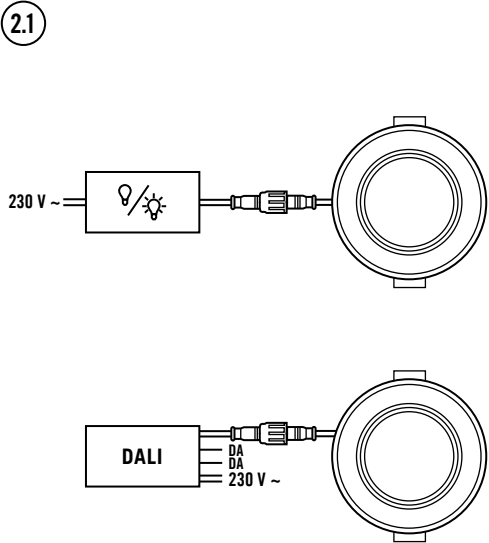
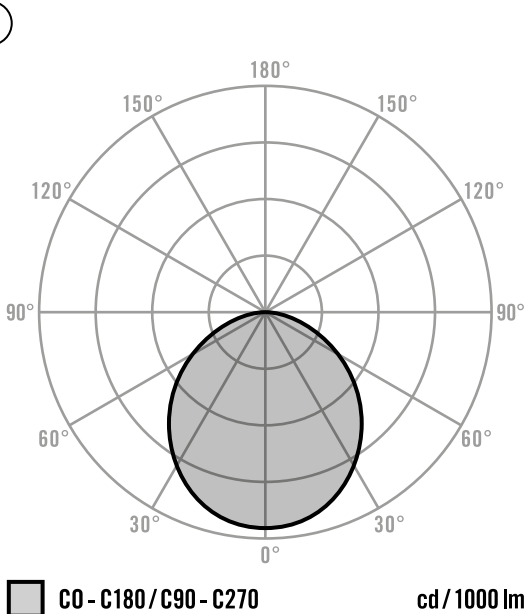
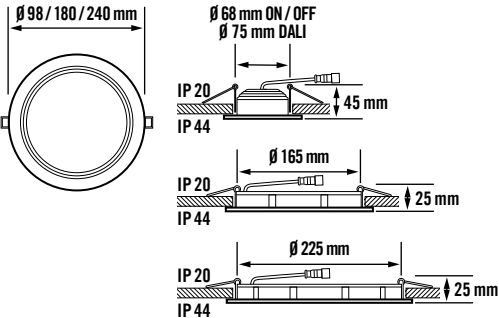
Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

ELSA-2 ON/OFF

IDLEL20x0xx8x0WH00000xx0

ELSA-2 DALI

IDLEL20x0xx8x0WH00DALIxxS



F

Käyttöohje

⚠

VAARA!

⚠

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua.
- DALI-liitännän virransyöttö ei ole suojattua SELV-pienjännitettä.
- Pienjännitteen ja DALI-liitännän välillä on vain yksinkertainen eristys (peruseristys). Käytettävien laitteiden on varmistettava riittävä suoja sähköiskua vastaan.
- Käytä aina asennuspistorasiaa, kun kytket laitteet verkkovirtaan.

1

Määräystenmukainen käyttö

ESYLUX ELSA-2 Downlight -sarja on tarkoitettu sisäkäyttöön. Sillä voidaan täydentää yleisvalaistusta, tai sitä voidaan käyttää yksinään kokoustilojen, käytävien, porraskäytävien sekä aula- ja saniteettitilojen valaisemiseen. Sarjan valaisimet sopivat asennettaviksi ripustettuihin sisäkattoihin tai onttoihin seiniiin.

ELSA-2-valaisimia saa käyttää ainoastaan mukana toimitettujen LED-kytkentälaitteiden kanssa. Valaisimessa on kiinteästi asennetut LED-lamput.

⚠

Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa tämän valaisimen valonlähteen.

Valon jakaantumiskäyrä (1.1)
Lisää ELSA-sarjan valon jakaantumiskäyriä on nähtävissä osoitteessa www.esylux.com.

Asennus
Upotettu kattoasennus. Merkitse ja leikkaa aukko kattoon tai seinään. Aseta valaisin aukkoon.
Voit myös pienentää katossa tai seinässä valmiiksi olevia aukkoja ELSA-sarjaterenkailla (myydään erikseen).

Toimituksen sisältö
1x valaisin, 1x ohjain

Seuraavat tuotteet toimitetaan Connection Boxin kanssa:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Connection Boxilla varustetut valaisimet voidaan kytkeä verkkovirtaan. Verkkoliittimen kokonaissähkövirta enintään: 16 A.

2

KytKentä

KytKentä suoritetaan kytKentäkaavion (2.1) mukaisesti.
Connection Box -kytKentä (2.2).

L Vaihe 230 V
N Nollajohdin
⊕ Maadoitusjohdin
1 DALI
2 DALI

DALI-kytkentälaitteissa on Switch-DIM-ominaisuus. Sen avulla voidaan toteuttaa kytKentä- tai DIM-komentoja käyttämällä 230 V:n sähköverkkokytkentää ja painiketta.

Switch-DIM-kytkentä tehdään kytKentäkaavion (2.3) mukaisesti.

Huomio: Kun vaihetieto kulkee DALI-tulon kautta, DALI-väyliä ei saa koskaan kytkeä samanaikaisesti!

3

Tekniset tiedot

Käyttöjännite LED-kytkentälaite	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Käyttöjännite valaisin	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Kotelointiluokka		IP 20/IP 44
Suojausluokka		II
Ympäristölämpötila		-20 °C ... +40 °C
Suhteellinen ilmankosteus		5 - 93 %, ei kondensoituva
Kotelon materiaali		alumiini, jauhepinnoitettu
Väri		valkoinen, lähes kuin RAL 9003
Diffuusi		opaali
Häikäisyindeksi (UGR)		>30
Colour Rendering Index		>80
Väripoikkeama		SDCM <3
Colour Quality Scale		>80
		IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K
Väriämpötila		IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K

5W:n mallit	IDLEL2050058x0WH00xxxxxxx
Mittausteho	5,5 W
Valovirta (valaisin)	500 lm
Säteilykulma	100°
Mitat	korkeus/syvyys 45 mm, Ø 98 mm
Asennusmitta	ON/OFF Ø 68 mm DALI Ø 75 mm
Paino	ON/OFF 200 g DALI 320 g

9W:n mallit	IDLEL2060098x0WH00xxxxxx
Mittausteho	9 W
Valovirta (valaisin)	850 lm
Säteilykulma	110°
Mitat	korkeus/syvyys 25 mm, Ø 180 mm
Asennusmitta	ON/OFF Ø 165 mm DALI Ø 165 mm
Paino	ON/OFF 540 g DALI 660 g

18W:n mallit	IDLEL2070188x0WH00xxxxxx
Mittausteho	17,5 W
Valovirta (valaisin)	1750 lm
Säteilykulma	110°
Mitat	korkeus/syvyys 25 mm, Ø 240 mm
Asennusmitta	ON/OFF Ø 225 mm DALI Ø 225 mm
Paino	ON/OFF 900 g DALI 1000 g

4

Hävittäminen/takuu

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajatakuun tiedot ovat osoitteessa www.esylux.com.

NO

Bruksanvisning

⚠

FARE!

⚠

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.
- DALI-grensesnittet blir ikke forsynt med sikker lavspenning (SELV).
- Mellom lavspenningen og DALI-grensesnittet er det bare én enkelt isolering (basisisolering). Styreapparatene som skal brukes må ha en tilsvarende beskyttelse mot elektrisk støt.
- Bruk alltid en monteringsboks ved kobling til strømmettet.

1

Tiltentkt bruk

Downlight-serien ESYLUX ELSA-2 er beregnet på bruk innendørs. Den egner seg som utvidelse av hovedbelysningen, eller som frittstående løsning i konferanserom, korridorer, trappeoppganger, inngangsområder og sanitærrom. Den er også beregnet på montering i opphengt tak eller på hule vegger.

ELSA-2 må kun brukes med de medfølgende LED-ballastene. Lysarmaturen inneholder monterte LED-pærer.

⚠

Lyskilden til denne lampen skal kun skiftes ut av produsenten eller en servicetekniker som er godkjent av denne, eller en tilsvarende kvalifisert person.

Lysfordelingskurve (1.1)
Ytterligere lysfordelingskurver for ELSA-serien finner du på www.esylux.com.

Montering
Innfelt takmontering. Tegn på og klipp ut tak-/veggutsnittet. Ta i bruk lampene.
De tilgjengelige tak-/veggutsnittene kan forminskes med ELSA-adaptringene (fås som tilbehør).

Leveranse
1x lampe, 1x driver

Følgende produkter blir levert med Connection Box:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Lampene med Connection Box egner seg for nettviderekobling. Maksimal totalstrøm for nettilkoblingsklemmen: 16 A.

2

Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres etter tilkoblingsplan (2.1).
Tilkobling med Connection Box (2.2).

L Fase 230 V
N Nøytralleder
⊕ Jordledning
1 DALI
2 DALI

DALI-forkoblingsapparatet har støtte for Switch-DIM. Dermed kan du realisere via DIM-kommandoer ved hjelp av en 230 V strømforsyning og en av/på-knapp.

Koblingen til svitsj-DIM skal utføres etter tilkoblingsplanen (2.3).

Advarsel: Siden denne fasen blir gjennomført på DALI-inngangen, må du aldri parallellkoble en DALI-buss!

3

Tekniske data

Driftsspenning LED-ballast	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Driftsspenning Lampe	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Kapslingsgrad		IP 20/IP 44
Kapslingsklasse		II
Omgivelsestemperatur		-20 °C ... +40 °C
Relativ luftfuktighet		5 - 93 %, ikke kondenserende
Kabinettmateriale		aluminium, pulverlakkert
Farge		hvit, tilsvarende RAL 9003
Diffusor		opal
Unified Glare Rating		>30
Colour Rendering Index		>80
Fargetoleranse		SDCM <3
Colour Quality Scale (fargekvalitetsskala)		>80
		IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K
Fargetemperatur		IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K

5 W-typer	IDLEL2050058x0WH00xxxxxx	
Dimensjoneringsytelse	5,5 W	
Lysstrøm (lysarmatur)	500 lm	
Strålingsvinkel	100°	
Mål	høyde/dybde 45 mm, Ø 98 mm	
Monteringsmål	ON/OFF	Ø 68 mm
	DALI	Ø 75 mm
Vekt	ON/OFF	200 g
	DALI	320 g

9W-typer	IDLEL2060098x0WH00xxxxxxx	
Dimensjoneringsytelse	9 W	
Lysstrøm (lysarmatur)	850 lm	
Strålingsvinkel	110°	
Mål	høyde/dybde 25 mm, Ø 180 mm	
Monteringsmål	ON/OFF DALI	Ø 165 mm Ø 165 mm
Vekt	ON/OFF DALI	540 g 660 g

18W-typer		IDLEL2070188x0WH00xxxxxxx
Dimensjoneringsytelse	17,5 W	
Lysstrøm (lysarmatur)	1750 lm	
Strålingsvinkel	110°	
Mål	høyde/dybde 25 mm, Ø 240 mm	
Monteringsmål	ON/OFF	Ø 225 mm
	DALI	Ø 225 mm
Vekt	ON/OFF	900 g
	DALI	1000 g

4

Avfallshåndtering/garanti

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com.

IT

Istruzioni per l'uso

⚠

PERICOLO!

⚠

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.
- L'interfaccia DALI non è alimentata a bassa tensione di sicurezza (SELV).
- Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI è presente soltanto un isolamento semplice (isolamento di base). I dispositivi di comando da utilizzare devono garantire una protezione adeguata dalle scosse elettriche.
- Per la connessione alla rete, utilizzare sempre una scatola di derivazione.

1

Utilizzo conforme

La serie ESYLUX ELSA-2 Downlight è destinata all'uso in ambienti interni. È idonea per il completamento dell'illuminazione principale o come soluzione unica per sale per conferenze, corridoi, scale di palazzine, ingressi o ambienti sanitari. È predisposta per il montaggio in controsoffitti oppure in cavità murarie.

È consentito utilizzare la lampada ELS-2 esclusivamente con i regolatori di corrente per LED in dotazione. Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate.

⚠

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Curva di distribuzione della luce (1.1)
Altre curve di distribuzione della serie ELSA sono disponibili sul sito [web www.esylux.com](http://web.www.esylux.com).

Montaggio
Montaggio a soffitto Contrassegnare una parte di soffitto/muro e ritagliare. Inserire la lampada.
È possibile ridurre la dimensione dei ritagli di soffitto/muro con degli adattatori circolari ELSA (disponibili come accessorio).

Fornitura
1x lampada, 1x driver

I seguenti prodotti vengono forniti con box di connessione:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Le luci munite di box di connessione solo ideali per il cablaggio supplementare. Tensione massima del morsetto di allacciamento alla rete: 16 A.

2

Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nello schema dei collegamenti (2.1).

Collegamento con box di connessione (2.2).

L Fase 230 V
N Conduttore di neutro
⊕ Conduttore di protezione
1 DALI
2 DALI

Il regolatore di corrente DALI è compatibile con dimmer. In tal caso, utilizzare un cavo di alimentazione da 230 V e un interruttore ON/OFF o un comando DIM.

Il collegamento con il dimmer avviene come illustrato nello schema dei collegamenti (2.3).

Attenzione: Durante l'esecuzione della fase di ingresso DALI, non collegare in nessun caso un bus DALI parallelo.

3

Dati tecnici

Tensione di esercizio reattore LED	ON/OFF DALI	220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz 220 - 240 V~ / 50 - 60 Hz
Tensione di esercizio lampada	ON/OFF ON/OFF ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W 19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Tipo di protezione		IP 20/IP 44
Classe di protezione		II
Temperatura ambiente		-20 °C ... +40 °C
Umidità relativa		5 - 93 %, non condensante
Materiale dell'alloggiamento		alluminio verniciato a polveri
Colore		bianco, simile a RAL 9003
Diffusore		opalino
Unified Glare Rating		>30
Color rendering index		>80
Tolleranza colore		SDCM <3
Color Quality Scale		>80
		IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K
Temperatura del colore		IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K

Tipo da 5 W		IDLEL2050058x0WH00xxxxxxx
Potenza nominale	5,5 W	
Flusso luminoso (lampada)	500 lm	
Angolo di irradiazione	100°	
Dimensioni	altezza/profondità 45 mm, Ø 98 mm	
Misure di montaggio	ON/OFF DALI	Ø 68 mm Ø 75 mm
Peso	ON/OFF DALI	200 g 320 g

Tipo da 9 W		IDLEL2060098x0WH00xxxxxxx
Potenza nominale	9 W	
Flusso luminoso (lampada)	850 lm	
Angolo di irradiazione	110°	
Dimensioni	altezza/profondità 25 mm, Ø 180 mm	
Misure di montaggio	ON/OFF DALI	Ø 165 mm Ø 165 mm
Peso	ON/OFF DALI	540 g 660 g

Tipo da 18 W		IDLEL2070188x0WH00xxxxxx
Potenza nominale	17,5 W	
Flusso luminoso (lampada)	1750 lm	
Angolo di irradiazione	110°	
Dimensioni	altezza/profondità 25 mm, Ø 240 mm	
Misure di montaggio	ON/OFF DALI	Ø 225 mm Ø 225 mm
Peso	ON/OFF DALI	900 g 1000 g

4

Smaltimento/garanzia

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

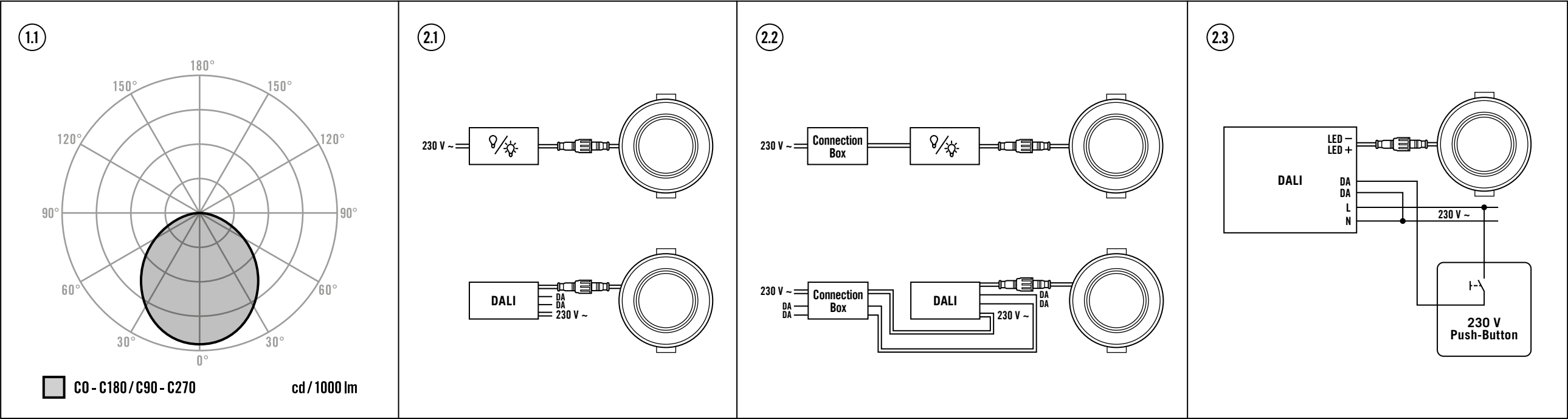
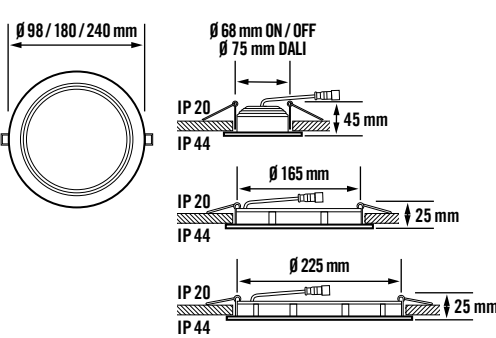
La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

ELSA-2 ON/OFF

IDLEL20x0xx8x0WH00000xx0

ELSA-2 DALI

IDLEL20x0xx8x0WH00DALIxxS



Manual de instrucciones

- ⚠

¡PELIGRO!
- ⚠

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
 - Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de alimentación.
 - La interfaz DALI no se alimenta a través de tensión baja de seguridad (SELV).
 - Entre la baja tensión y la interfaz DALI solo hay un aislamiento sencillo (aislamiento base). Las unidades de control que se van a utilizar deben garantizar la protección correspondiente contra descarga eléctrica.
 - En una conexión a red, utilice siempre una caja de instalación.

1 Utilización reglamentaria

La serie Downlight ELSA-2 de ESYLUX se ha diseñado para su uso en interiores. Es adecuada como complemento de la iluminación principal o como solución independiente para salas de conferencias, pasillos, escaleras, zonas de entrada o áreas sanitarias. Es apta para el montaje en techos falsos o paredes huecas.

El ELSA-2 solo debe utilizarse con el balasto LED suministrado. Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.

- ⚠

La fuente de luz de esta luminaria solo debe sustituirla el fabricante, un técnico de servicio designado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.

Curva de distribución de luz (1.1)
Puede encontrar otras curvas de distribución de luz de la serie ELSA en www.esylux.com.

Montaje
Montaje encastrado en techo. Dibuje y recorte la sección de techo/pared. Coloque la luminaria.
Puede disminuir la sección de techo/pared disponible con los anillos adaptadores ELSA (disponibles como accesorio).

Volumen de suministro
1x luminaria, 1x controlador

Los siguientes productos se suministran con Connection Box:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Las luminarias con Connection Box son adecuadas para una conducción de red. Corriente total máxima del borne de conexión de red: 16 A.

2 Conexión

La conexión se realiza conforme al esquema de conexiones (2.1). Conexión con Connection Box (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Fase 230 V

Conductor neutro

Conductor protector

DALI

DALI

El balasto DALI se puede usar con el interruptor DIM. Con ello se pueden realizar comandos de encendido/apagado o DIM mediante un cable de red de 230 V y un botón.

La conexión del interruptor DIM se realiza conforme al esquema de conexiones (2.3).

Atención: Puesto que la fase se realiza en la entrada DALI, no conecte de forma paralela un bus DALI bajo ningún concepto.

3 Características técnicas

Tensión de servicio balasto LED	ON/OFF DALI	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz
Tensión de servicio luminaria	ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Índice de protección	IP 20/IP 44		
Clase de protección	II		
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C		
Humedad ambiental relativa	5 - 93 % no condensable		
Material de la carcasa	aluminio, revestimiento en polvo		
Color	blanco, similar a RAL 9003		
Difusor	opalino		
Índice de deslumbramiento unificado	>30		
Colour Rendering Index	>80		
Tolerancia de color	SDCM <3		
Colour Quality Scale	>80		

Temperatura cromática	IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K	IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K
-----------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Tipos de 5 W	IDLEL2050058x0WH00xxxxxxx
Potencia nominal	5,5 W
Flujo luminoso (luminaria)	500 lm
Ángulo de radiación	100°
Medidas	altura/profundidad 45 mm, $\varnothing$ 98 mm
Medida de montaje	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 mm $\varnothing$ 75 mm
Peso	ON/OFF DALI 200 g 320 g

Tipos de 9 W	IDLEL2060098x0WH00xxxxxxx
Potencia nominal	9 W
Flujo luminoso (luminaria)	850 lm
Ángulo de radiación	110°
Medidas	altura/profundidad 25 mm, $\varnothing$ 180 mm
Medida de montaje	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 mm $\varnothing$ 165 mm
Peso	ON/OFF DALI 540 g 660 g

Tipos de 18 W	IDLEL2070188x0WH00xxxxxxx
Potencia nominal	17,5 W
Flujo luminoso (luminaria)	1750 lm
Ángulo de radiación	110°
Medidas	altura/profundidad 25 mm, $\varnothing$ 240 mm
Medida de montaje	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 mm $\varnothing$ 225 mm
Peso	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Eliminación/garantía

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

- ⚠

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Manual de instruções

- ⚠

PERIGO!
- ⚠

Perigo de morte devido a choque eléctrico!
- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
 - Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.
 - A interface DALI não é alimentada por um nível de tensão de segurança muito baixa (SELV).
 - Entre a baixa tensão e a interface DALI existe apenas um isolamento simples (isolamento básico). Os aparelhos de comando a utilizar têm de assegurar uma protecção adequada contra choque eléctrico.
 - Utilize sempre uma caixa de instalação na ligação à rede.

1 Utilização correcta

A série ELSA-2 Downlight da ESYLUX destina-se à utilização em espaços interiores. É adequada como complemento da iluminação principal ou como solução independente em salas de reuniões, corredores, escadas interiores, átrios ou instalações sanitárias. Foi concebida para a montagem em tectos falsos ou em paredes com cavidades.

As luminárias ELSA-2 devem ser operadas exclusivamente com os balastos LED fornecidos. A luminária contém lâmpadas LED integradas.

El ELSA-2 solo debe utilizarse con el balasto LED suministrado. Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas.

- ⚠

A fonte luminosa desta luminária deve ser substituída apenas pelo fabricante, por um técnico de serviço designado pelo fabricante ou por uma pessoa com o mesmo tipo de qualificações.

Curva de distribuição da intensidade luminosa (1.1)
Encontra outras curvas de distribuição da intensidade luminosa da série ELSA em www.esylux.com.

Montagem
Montagem embutida no tecto. Marcar o corte do tecto/parede e cortar. Utilizar a luminária.
Pode reduzir o corte do tecto/parede existente com o anel adaptador ELSA (disponível como acessório).

Âmbito de fornecimento
1x luminária, 1x controlador

Os seguintes produtos são fornecidos com uma caixa de ligações:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

As luminárias com caixa de ligação são adequadas para um encaminhamento de rede. Corrente total máxima dos terminais de ligação de rede: 16 A.

2 Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado no plano de ligação (2.1).

Ligação com caixa de ligação (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Fase de 230 V

Condutor neutro

Condutor de protecção

DALI

DALI

O balasto DALI suporta a funcionalidade Switch-DIM. Assim, é possível criar comandos DIM ou de ligar/desligar com a ajuda de uma alimentação de rede de 230 V e de um botão.

A ligação Switch-DIM é realizada tal como apresentado no plano de ligação (2.3).

Atenção: Para que a fase da entrada DALI seja efectuada, não pode ser ligado nenhum barramento DALI em paralelo!

3 Dados técnicos

Tensão de funcionamento balasto LED	ON/OFF DALI	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz
Tensão de funcionamento luminária	ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Índice de protecção	IP 20/IP 44		
Classe de protecção	II		
Temperatura ambiente	-20 °C ... +40 °C		
Humidade relativa do ar	5 - 93 %, sem condensação		
Invólucro	alumínio fundido, revestido em pó		
Cor	branco, semelhante a RAL 9003		
Difusor	opala		
Unified Glare Rating	>30		
Colour Rendering Index	>80		
Tolerância da cor	SDCM <3		
Colour Quality Scale	>80		

Temperatura da cor	IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K	IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K
--------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Tipo de 5 W	IDLEL2050058x0WH00xxxxxxx
Potência atribuída	5,5 W
Fluxo luminoso LED (luminária)	500 lm
Ângulo de emissão de luz	100°
Dimensões	altura/profundidade 45 mm, $\varnothing$ 98 mm
Medida de montagem	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 mm $\varnothing$ 75 mm
Peso	ON/OFF DALI 200 g 320 g

Tipo de 9 W	IDLEL2060098x0WH00xxxxxxx
Potência atribuída	9 W
Fluxo luminoso LED (luminária)	850 lm
Ângulo de emissão de luz	110°
Dimensões	altura/profundidade 25 mm, $\varnothing$ 180 mm
Medida de montagem	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 mm $\varnothing$ 165 mm
Peso	ON/OFF DALI 540 g 660 g

Tipo de 18 W	IDLEL2070188x0WH00xxxxxxx
Potência atribuída	17,5 W
Fluxo luminoso LED (luminária)	1750 lm
Ângulo de emissão de luz	110°
Dimensões	altura/profundidade 25 mm, $\varnothing$ 240 mm
Medida de montagem	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 mm $\varnothing$ 225 mm
Peso	ON/OFF DALI 900 g 1000 g

4 Eliminação/garantia

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

- ⚠

Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

Encontra a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em www.esylux.com.

Руководство по эксплуатации

- ⚠

ОПАСНО!
- ⚠

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!
- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
 - Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
 - Интерфейс DALI не снабжен системой безопасного сверхнизкого напряжения (БСНН).
 - Источник низкого напряжения отделяется от интерфейса DALI только простой изоляцией (базовой). Используемые устройства управления должны обеспечить соответствующую защиту от поражения электрическим током.
 - Всегда используйте при подключении к сети электропитания розетку.

1 Использование по назначению

Серия светильников направленного вниз света ELSA-2 от ESYLUX предназначена для использования в помещениях. Светильники можно использовать в дополнение к основному освещению или в качестве отдельного решения в конференц-залах, коридорах, на лестницах, во входных зонах и санитарно-гигиенических помещениях. Светильники предназначены для монтажа в подвесные потолки или пустотелые стены.

Светильники ELSA-2 разрешается использовать только с входящим в комплект поставки драйвером для светодиодных светильников. Светильник оснащен встроенными светодиодными лампами.

- ⚠

Замена источника света данного светильника должна производиться только изготовителем или авторизованным специалистом технического обслуживания (или квалифицированным сотрудником с квалификацией сравнимого уровня).

Кривая освещенности (1.1)
Другие кривые освещенности светильников серии ELSA вы найдете на сайте www.esylux.com.

Монтаж
Монтаж в потолок. Выполните разметку и вырежьте отверстие в потолке/стене. Вставьте светильник. Вы можете уменьшить имеющиеся отверстия в потолке/стене с помощью переходных колец ELSA (предлагаются в качестве принадлежностей).

Объем поставки
1x светильник, 1x эпра

В комплект поставки клеммной коробки входят следующие изделия:
IDLEL20x0xx8x0WH00000CB0
IDLEL20x0xx8x0WH00DALICBS

Светильники с клеммной коробкой подходят для сквозной проводки. Максимальный общий ток клеммы подключения к сети: 16 A.

2 Подключение

Подключение осуществляется согласно монтажной схеме (2.1).

Подключение с клеммной коробкой (2.2).

- L

N

⊕

1

2
- Фаза 230 В

Нейтральный провод

Защитный провод

DALI

DALI

Драйвер DALI поддерживает технологию Switch DIM. Благодаря этому с помощью сетевого кабеля 230 В и выключателя можно подавать команды на включение и выключение освещения и регулировку яркости.

Подключение Switch DIM осуществляется согласно схеме подключения (2.3).

Внимание! Поскольку фаза подключается ко входу DALI, запрещается параллельно подключать шину DALI!

3 Технические характеристики

Рабочее напряжение драйвер для светодиодных светильников	ON/OFF DALI	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz	220 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz
Рабочее напряжение светильник	ON/OFF DALI	5 W 9 W 18 W	19 V ~ 28 V ~ 35 V ~ 3 - 42 V ~
Степень защиты	IP 20/IP 44		
Класс защиты	II		
Температура окружающей среды	от -20 °C до +40 °C		
Относительная влажность воздуха	5 - 93 % без конденсата		
Материал корпуса	алюминий с порошковым покрытием		
Цвет	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003		
Рассеиватель	опал		
Объединенный показатель дискомфорта	>30		
Индекс цветопередачи	>80		
Цветовой допуск	SDCM <3		
Colour Quality Scale	>80		

Цветовая температура	IDLEL20x0xx830WH00xxxxxxx 3000 K	IDLEL20x0xx840WH00xxxxxxx 4000 K
----------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Исполнение 5 Вт	IDLEL2050058x0WH00xxxxxxx
Номинальная мощность	5,5 Вт
Световой поток (светильник)	500 лм
Угол излучения	100°
Размеры	высота/глубина 45 мм, $\varnothing$ 98 мм
Монтажные размеры	ON/OFF DALI $\varnothing$ 68 мм $\varnothing$ 75 мм
Масса	ON/OFF DALI 200 г 320 г

Исполнение 9 Вт	IDLEL2060098x0WH00xxxxxxx
Номинальная мощность	9 Вт
Световой поток (светильник)	850 лм
Угол излучения	110°
Размеры	высота/глубина 25 мм, $\varnothing$ 180 мм
Монтажные размеры	ON/OFF DALI $\varnothing$ 165 мм $\varnothing$ 165 мм
Масса	ON/OFF DALI 540 г 660 г

Исполнение 18 Вт	IDLEL2070188x0WH00xxxxxxx
Номинальная мощность	17,5 Вт
Световой поток (светильник)	1750 лм
Угол излучения	110°
Размеры	высота/глубина 25 мм, $\varnothing$ 240 мм
Монтажные размеры	ON/OFF DALI $\varnothing$ 225 мм $\varnothing$ 225 мм
Масса	ON/OFF DALI 900 г 1000 г

4 Утилизация/гарантия

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

- ⚠

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантия производителя ESYLUX приведена на веб-сайте www.esylux.com.